

SAPIENZA UNIVERSITA' DI ROMA
DIPARTIMENTO DI LETTERE E CULTURE MODERNE

*SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI LAVORO AUTONOMO
BANDO PROT. N. 2059/2022*

VERBALE DELLA RIUNIONE PRELIMINARE PER LA DEFINIZIONE DEI CRITERI E
DELLE MODALITÀ DI VALUTAZIONE DEI TITOLI

La Commissione giudicatrice della selezione in epigrafe, nominata con decreto del Direttore del Dipartimento in data 13/2/2023 è composta dai professori:

- a. Prof. Sonia Gentili
- b. Prof. Sonia Bellavia
- c. Prof. Marta Marchetti

La Commissione si è riunita presso lo studio della prof.ssa Gentili il giorno 13/2/2023, alle ore 9, per prendere visione del Bando di Selezione e stabilire i criteri di ripartizione dei punteggi di cui all'art. 4 e 5 del Bando.

La Commissione unanime assegna le funzioni di Presidente al Responsabile scientifico, prof. Sonia Gentili e le funzioni di Segretario alla Prof. Marta Marchetti

La Commissione, a partire dai punteggi relativi alla valutazione dei titoli e dei requisiti di cui ai menzionati art. 4 e 5 del Bando di Selezione, unanime decide di adottare, nell'assegnazione dei punteggi, i seguenti criteri di ripartizione:

Fino a 10/100 punti per istruzione e formazione umanistico-letteraria in Università inglesi e/o americane, così ripartiti:

fino a punti 7 /100 per il voto di laurea magistrale, secondo la ripartizione che segue:

- fino a punti 7/100 per voto di laurea pari a 110/110 e lode;
 - fino a punti 6/100 per voto di laurea compreso fra 108/110 e 110/110;
 - fino a punti 4/100 per voto di laurea compreso fra 100/110 e 107/110;
 - fino a 3/100 per voto di laurea inferiore a 99/110;
- fino a punti 3/100 per master e/o dottorato di ricerca. secondo la ripartizione che segue:
 - fino a punti 3/100 se attinente all'area di studi in traduttologia e/o letterature comparate;
 - fino a punti 1/100 se l'affinità con le aree di studi in traduttologia e/o letterature comparate è nulla o parziale;

Fino 50/100 punti per attività di traduzione dall'italiano all'inglese e dall'inglese all'italiano di testi accademici e letterari, secondo la ripartizione che segue:

- a) fino a punti 35 /100 per: traduzione dall'italiano all'inglese. L'attribuzione del punteggio avverrà su base qualitativa e privilegerà la traduzione di saggi accademici, di argomento scientifico e letterario, di pertinenza del bando: storia, filosofia, antropologia, architettura.



- b) fino a punti **10/100** per traduzione dall'inglese all'italiano, su base esclusivamente qualitativa della/e traduzione/i effettuata/e e tenuto conto del prestigio della sede delle pubblicazioni.
- c) fino a punti **5/100** per attività di revisione traduzioni in lingua inglese. Il punteggio verrà attribuito su criterio quantitativo:
 - 5/5 da 5 lavori di revisione in su
 - 3/5 fino a 4 lavori di revisione
 - 2/5 fino a 2 lavori di revisione

Fino a punti 20/100 punti per collaborazione come esperto/a linguistico e/o lettore di lingua inglese presso Università italiane e/o straniere.

Considerato che l'attività svolta nelle facoltà umanistiche (es: lettere e filosofia) di Atenei italiani costituisce titolo preferenziale, il punteggio verrà stabilito in ordine alla durata della collaborazione e sarà così ripartito:

- a) 20/100 per un periodo di collaborazione compreso fra 15 e 20 anni (o più).
- b) 10/100 per un periodo di collaborazione compreso fra 10 e 15 anni
- c) 5/100 per un periodo di collaborazione compreso fra 1 e 10 anni.

Fino a punti 15/100 per Criterio 4: fondazione e/o direzione di scuole di lingua inglese, ovvero inglese-americano.

Verrà considerata l'attività svolta entro un arco temporale di anni 10 max. Il punteggio verrà ripartito sulla base della durata dell'impegno nel modo seguente:

- a) 15/15 per attività svolta in un periodo compreso fra gli 8 e i 10 anni
- b) 10/15 per attività svolta in un periodo compreso fra i 6 e gli 8 anni
- c) 5/15 per attività svolta in un periodo compreso fra i 4 e i 6 anni
- d) 2/15 per attività svolta in un periodo inferiore a 4 anni

NB: costituisce titolo preferenziale il rapporto di collaborazione della scuola con il Comune della città di appartenenza e con istituti stranieri.

Fino a punti 5/100 per attività autorale di testi e/o articoli letterari e/o scientifici in italiano e in lingua inglese.

La valutazione dei testi inviati con la candidatura attribuirà un punteggio così ripartito:

- a) 5/5 da n. 4 titoli in su
- b) 3/5 per 3 titoli
- c) 2/5 per 2 titoli
- d) 1/5 per 1 titolo

Espletata tale procedura, la Commissione chiude la seduta alle ore 11.

Roma, 13/2/2023

Il Presidente _____ Prof. Sonia Gentili



Il Componente _____ Prof. Sonia Bellavia

Il Segretario _____ Prof. Marta Marchetti